

Distr.: Restricted
28 January 2014
Russian
English and Russian only

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Сорок четвертая сессия

Женева, 12–14 февраля 2014 года

Пункт 9 а) предварительной повестки дня

Прогулочное плавание: Статус Резолюции № 40

Применение Резолюции № 40

Предоставлено Европейской ассоциацией лодочного спорта (ЕВА)

1. Резолюция № 40 ЕЭК ООН создает основу для выдачи Международного свидетельства для операторов прогулочного судна (или *International Certificate for Operators of Pleasure Craft* (ICC)) правительствами стран, подписавших резолюцию, или организациями, или уполномоченными.
2. Тем не менее, по сведениям, поступившим в ЕВА, две организации в Северной Америке выпускают свидетельства, которые представляются как ICC, но которые не соответствуют положениям Резолюции № 40: ими являются *American Yachting Association* (AYA), находящаяся в Соединенных Штатах Америки, и *International Sail and Power Academy* (ISPA), находящаяся в Канаде. Неизвестно, уполномочены ли АYA или ISPA соответствующими правительствами выпускать данные сертификаты, но ясно, что ни США, ни Канада не принимали Резолюцию № 40.
3. Как очевидно после консультации веб-сайта (<http://www.americanyachting.org>), АYA выпускает буклеты и карты, претендующие на сертификацию ICC. Хотя АYA признает на своем веб-сайте, что США не принимали Резолюция № 40 ЕЭК ООН и что "Свидетельство о Мастерстве" АYA не является идентичным с ICC, сами документы явно разработаны, чтобы произвести впечатление что они - фактически ICC. Документы названы "Международное Свидетельство для Операторов прогулочных судов" ("*International Certificate for Operators of Pleasure Craft*"), и даже имеют формулировку "в соответствии с Резолюцией № 40 ...".
4. Особым беспокойством для ЕВА являются документы, выпущенные АYA, так как АYA не проводит практической оценки компетентности кандидата перед выдачей сертификата. Единственное, о чем просит АYA, - это, чтобы кандидат подтвердил в письменной форме в очень простых выражениях степень опыта управления судном. Это ни в коем случае не соответствует требованиям, определенным в Приложении 1 Резолюции № 40.

5. В отличие от АYA, ISPA предлагает несколько практических и базирующихся на берегу курсов и проводит тестирование, но не совсем ясно, до какой степени, если вообще, курсы и оценки соответствуют требованиям, определенным в Приложении 1 Резолюции № 40. Веб-сайт ISPA: <http://www.ispa.com/courses-a-exams/course-matrix/course-matrix.html>. ЕВА активно поощряет принятие Резолюции № 40 всеми членами ЕЭК ООН и любой другой страной, для того чтобы облегчить официальное принятие ИСС на территории Европы и за ее пределами. Таким образом, поощрительно, что ценность ИСС сертификатов, кажется, признается в Северной Америке.

6. Однако, если сертификаты, которые подразумевают сертификацию ИСС, будут выпускаться коммерческими организациями без ведома подписавшегося правительства и/или не выполняя требования, определенные в Приложении 1 Резолюции № 40, то есть вероятность что доверие к ИСС очень быстро подорвется, и ИСС перестанет функционировать как эффективный посредник/регулятор деятельности прогулочного транспорта на территории Европы. Это не было бы в интересах стран, которые приняли Резолюцию № 40, а так же в интересах владельцев прогулочного транспорта, которые получили сертификацию ИСС выпущенную в соответствии с Резолюцией № 40.

7. Таким образом, ЕВА любезно просит, чтобы члены ЕЭК ООН были уведомлены что свидетельства, выпущенные АYA и ISPA:

- не издаются под руководством подписавшегося правительства в соответствии с Резолюцией № 40;
- не соответствуют требованиям, определенным в Приложении 1 Резолюции № 40;
- не являются ИСС; и
- не могут рассматриваться эквивалентными ИСС.